
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р МЭК
60050-482—
2011

ИСТОЧНИКИ ТОКА ХИМИЧЕСКИЕ

Термины и определения

IEC 60050-482:2004
International Electrotechnical Vocabulary
Part 482: Primary and secondary cells and batteries
(IDT)

Издание официальное



Москва
Стандартинформ
2013

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Открытым акционерным обществом «Научно-исследовательский проектно-конструкторский и технологический институт стартерных аккумуляторов» (ОАО «НИИСТА») и Автономной некоммерческой организацией «Научно-технический центр сертификации электрооборудования «ИСЭП» (АНО «НТЦСЭ «ИСЭП») на основе собственного аутентичного перевода на русский язык международного стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 44 «Аккумуляторы и батареи»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 8 декабря 2011 г. № 757-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту МЭК 60050-482:2004 «Международный электротехнический словарь. Часть 482. Первичные элементы и вторичные аккумуляторы и батареи» (IEC 60050-482:2004 «International Electrotechnical Vocabulary — Part 482: Primary and secondary cells and batteries»)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2013

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения	1
2 Термины и определения	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	19
Алфавитный указатель терминов на английском языке	23
Алфавитный указатель терминов на французском языке	35

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области химических источников тока.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации. При этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, приведены после стандартизованного термина и отделены от него точкой с запятой.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два и более терминов, имеющих общие терминоэлементы. В алфавитном указателе эти термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Помета, указывающая на область применения многозначного термина, приведена в круглых скобках светлым шрифтом после термина. Помета не является частью термина.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В стандарте приведены эквиваленты стандартизованных терминов на английском (**en**) и французском (**fr**) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой или словосочетанием на базе аббревиатуры, — светлым шрифтом.

ИСТОЧНИКИ ТОКА ХИМИЧЕСКИЕ

Термины и определения

Chemical sources of current. Terms and definitions

Дата введения — 2012—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает основные термины и определения понятий, используемых в области химических источников тока.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы по химическим источникам тока, входящих в сферу действия работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения

Раздел 482-01 — Основные понятия

482-01-01

химический источник тока; ХИТ: Основное функциональное устройство, состоящее из блока электродов, электролита, бака, выводов и сепараторов, в котором электрическая энергия получена путем прямого преобразования химической энергии.

482-01-02

элемент: Химический источник тока, в котором электрический заряд не восстанавливается после разряда.

482-01-03

аккумулятор: Химический источник тока, способный восстанавливать электрический заряд после разряда.

П р и м е ч а н и е — Восстановление заряда осуществляется посредством обратной химической реакции.

482-01-04

батарея ХИТ: Несколько химических источников тока электрически соединенных между собой и снабженных необходимыми для работы устройствами.

П р и м е ч а н и е — К устройствам относятся бак, выводы, маркировочные и защитные устройства.

482-01-05

топливный элемент: Химический источник тока, способный преобразовывать химическую энергию в электрическую энергию при электрохимических процессах из постоянно поступающих активных веществ.

en cell**fr** élément, m**en** primary cell**fr** pile, f**en** secondary cell**fr** accumulateur, m**en** battery**fr** batterie, f**en** fuel cell**fr** pile à combustible, f

482-01-06

литиевый химический источник тока: Химический источник тока, состоящий из безводного электролита и отрицательного литиевого или литийсодержащего электрода.

П р и м е ч а н и е — В зависимости от выбранных особенностей конструкции литиевый химический источник тока может быть первичным или вторичным.

en lithium cell
fr élément au lithium, m

482-01-07

элемент с солевым расплавом: Элемент с электролитом, состоящим из одной или более безводных расплавленных солей.

П р и м е ч а н и е — Расплавленная соль может быть в твердом (недействующем) состоянии и приводиться в действие путем нагревания.

en molten salt cell
fr pile à sel fondu, f

482-01-08

щелочной химический источник тока: Химический источник тока, содержащий щелочной электролит.

482-01-09

химический источник тока с твердым электролитом: Химический источник тока с ионопроводящим твердым электролитом.

П р и м е ч а н и е — В качестве электролита может быть, например, иодид серебра или полимерная соль.

en alkaline cell
fr élément alcalin, m

en solid electrolyte cell
fr élément à electrolyte solide, m

482-01-10

аккумулятор с неводным электролитом: Химический источник тока с жидким электролитом, не содержащим источники химически реактивных протонов (H^+).

482-01-11

показательный аккумулятор [элемент]: Аккумулятор [элемент] в батарее ХИТ, выбранный в качестве объекта для оценки состояния или получения представления о средних параметрах батареи.

482-01-12

батарея для оригинального оборудования: Батарея ХИТ, поставляемая изготовителю оригинального оборудования для использования только с этим оборудованием или в составе этого оборудования.

482-01-13

заменяющая батарея: Батарея ХИТ, используемая вместо существующей батареи с такими же или подобными рабочими и эксплуатационными характеристиками.

482-01-14

резервный химический источник тока: Химический источник тока, хранящийся в сухом заряженном состоянии, при этом необходимый электролит обязательно хранят отдельно и помещают в химический источник тока для его активации.

П р и м е ч а н и е — Активацию осуществляют путем заливки, нагрева и т. д.

en non aqueous cell
fr élément non aqueux, m

en pilot cell
fr élément pilote, m

en OEM battery
fr batterie de premier équipement, f

en replacement battery
fr batterie de remplacement, f

en reserve cell
fr élément amorçable, m

482-01-15

аварийная батарея: Батарея ХИТ, подающая необходимую электрическую энергию в цепь при перерывах в работе нормального источника энергии.

482-01-16

буферная батарея: Батарея ХИТ, подключенная параллельно к постоянному источнику тока для уменьшения влияния колебаний энергии на источник.

482-01-17

элемент эталонного напряжения: Элемент, имеющий при заданной температуре определенное неизменное напряжение разомкнутой цепи и используемый в качестве эталонного напряжения.

en emergency battery
fr batterie de secours, f

en buffer battery
back-up battery
fr batterie tampon, f

en standard voltage cell
fr élément de référence de tension, m

482-01-18

элемент эталонного напряжения Вестона: Эталон напряжения элемента с солевым электролитом, содержащим насыщенный раствор сульфата кадмия, положительный электрод — из ртути и твердого сульфата ртути, отрицательный электрод — из соединений ртути с кадмием и твердым сульфатом кадмия.

482-01-19

активация химического источника тока: Завершающий процесс, при котором электрохимически активные компоненты химического источника тока приводятся в рабочее состояние, обеспечивающее отдачу электрической энергии.

П р и м е ч а н и е — Активация может заключаться, например, во введении электролита из жидких или газообразных активных материалов пиротехническим или другим способом.

482-01-20

инактивированный химический источник тока: Химический источник тока, в котором электрохимические компоненты не доведены до завершающей функциональной стадии и отдача электрической энергии невозможна.

Раздел 482-02 — Части, компоненты, вспомогательное оборудование, форма

482-02-01

герметичный химический источник тока: Полностью герметизированный газонепроницаемый химический источник тока без устройства для выпуска газа.

482-02-02

пластина ХИТ: Электрод химического источника тока, состоящий из токоотвода и активного материала.

П р и м е ч а н и е — Токоотвод может быть в виде ленты, решетки, ячейки сетки, стержня, волокна или металлокерамического пористого материала и т. п.

482-02-03

пастированная пластина: Пластина ХИТ, в которой активный материал в виде пасты нанесен на токоотвод.

482-02-04

набор пластин ХИТ: Составность пластин ХИТ одной полярности, соединенных друг с другом электрически.

482-02-05

отрицательная пластина: Часть химического источника тока, содержащая активный материал, в котором во время разряда протекает реакция окисления.

482-02-06

положительная пластина: Часть химического источника тока, содержащая активный материал, в котором во время разряда протекает реакция восстановления.

482-02-07

трубчатая пластина: Положительная пластина, состоящая из комплекта пористых трубок из перфорированного металла или футляра из сетчатой ткани с или без проходящего в центре токоотвода и активного материала, помещенного внутри трубок.

482-02-08

блок пластин ХИТ: Готовая сборочная единица из набора положительных и отрицательных пластин с проложенными между ними сепараторами, с борнами или межэлементными соединениями.

482-02-09

пара пластин ХИТ: Комплект из одной положительной пластины и одной отрицательной пластины, с сепаратором между ними, если он предусмотрен.

en Weston standard voltage cell
fr pile étalon Weston, f

en activation
fr activation, f

en inactivated
fr inactivé, adj

en hermetically sealed cell
fr élément hermétique, m

en plate
fr plaque, f

en pasted plate
fr plaque empâtée, f

en plate group
fr faisceau de plaques, m

en negative plate
fr plaque négative, f

en positive plate
fr plaque positive, f

en tubular plate
fr plaque tubulaire, f

en plate pack
fr bloc de plaques, m

en plate pair
fr jeu de plaques, m

ГОСТ Р МЭК 60050-482—2011

482-02-10

прокладка ХИТ: Деталь, изготовленная из изоляционного материала и предназначенная для поддержания зазора между пластинами ХИТ противоположной полярности или между блоком пластин ХИТ и аккумуляторным баком.

482-02-11

сепаратор ХИТ: Составная часть химического источника тока, изготовленная из ионопроницаемого материала и предотвращающая электрический контакт между пластинами противоположной полярности.

482-02-12

клапан ХИТ: Деталь химического источника тока, которая позволяет газу выходить только в одном направлении.

П р и м е ч а н и е — Клапан ХИТ способен под давлением закрывать или открывать вентиляционное отверстие.

482-02-13

аккумуляторный сосуд: Сосуд химического источника тока, кроме цилиндрического, из материала с определенными свойствами.

482-02-14

аккумуляторный бак: Сосуд, изготовленный из электролитостойкого материала, для размещения набора пластин ХИТ и электролита, одного аккумулятора или нескольких.

482-02-15

аккумуляторная крышка: Деталь с отверстиями, закрывающая аккумуляторный бак.

П р и м е ч а н и е — Аккумуляторная крышка может также закрывать отдельные камеры моноблочного сосуда.

482-02-16

герметизирующий компаунд: Материал, используемый для герметизации в местах соединения аккумуляторной крышки с аккумуляторным баком и в выводах аккумулятора.

482-02-17

моноблочная батарея: Батарея, состоящая из нескольких отдельных, но электрически соединенных химических источников тока, каждый из которых состоит из блока электродов, электролита, выводов или соединителей и по мере необходимости сепараторов.

П р и м е ч а н и е — Химические источники тока в моноблочной батарее могут соединяться последовательно и (или) параллельно.

482-02-18

аккумуляторный моноблок: Аккумуляторный бак, разделенный на несколько отдельных камер.

482-02-19

боковой изолятор: Деталь, обеспечивающая изоляцию между блоком пластин ХИТ и стенками аккумуляторного бака.

482-02-20

чехол ХИТ: Частичная или полная внешняя оболочка для химического источника тока.

П р и м е ч а н и е — Чехол может быть изготовлен из металла (с отдельными аккумуляторными выводами), пластмассы, бумаги или других подходящих материалов.

482-02-21

электрод ХИТ: Токоведущая составная часть, электрически соединенная с выводом ХИТ, на которой при контакте с электролитом происходит электродная реакция.

П р и м е ч а н и е — Активный материал может быть частью электрода.

en spacer

fr espaceur, m

en (plate) separator

fr séparateur, m

en valve

fr souape, f

en cell can

fr godet d'un élément, m

en case

fr bac, m

en cell lid

fr couvercle
d'élément, m

en lid sealing compound

fr matériau d'étanchéité,
m

en monobloc battery

fr batterie monobloc, f

en monobloc container

fr bac monobloc, m

en edge insulator

fr isolateur latéral,m

en jacket

fr conteneur, f

en (cell) electrode

fr électrode (d'un
élément), f

482-02-22

вывод: Токоведущая часть в электрической цепи, обеспечивающая электрическую связь с одним или несколькими внешними проводниками.
[МЭК 60050-151, статья 151-12-12]

en terminal
fr borne, f

482-02-23

защита вывода ХИТ: Крышка из изолирующего материала, позволяющая предотвратить электрический контакт между выводами ХИТ.

en terminal protector,
terminal cover
fr cache-bornes, m

482-02-24

отрицательный вывод ХИТ: Открытая проводящая часть, обеспечивающая связь отрицательного электрода ХИТ с внешней электрической цепью.

en negative terminal
fr borne négative, f

482-02-25

положительный вывод ХИТ: Открытая проводящая часть, обеспечивающая связь положительного электрода ХИТ с внешней электрической цепью.

en positive terminal
fr borne positive, f

482-02-26

активная поверхность электрода ХИТ: Поверхность между электролитом и электродом ХИТ, на которой происходит электродная реакция.

en active surface of an electrode
fr surface active d'une électrode, f

482-02-27

анод ХИТ: Электрод ХИТ, на котором обычно происходит реакция окисления.

en anode
fr anode, f

П р и м е ч а н и е — Анод — отрицательный электрод во время разряда и положительный во время заряда.

482-02-28

катод ХИТ: Электрод ХИТ, на котором обычно происходит реакция восстановления.

en cathode
fr cathode, f

П р и м е ч а н и е — Катод — положительный электрод во время разряда и отрицательный во время заряда.

482-02-29

электролит: Жидкая или твердая субстанция, содержащая подвижные ионы, которые обеспечивают ионную проводимость.

en electrolyte
fr électrolyte, m

П р и м е ч а н и е — Электролит может быть жидким, твердым или в виде геля.
[МЭК 60050-111, статья 111-15-02]

482-02-30

капиллярное просачивание электролита: Постепенное и медленное распространение пленки электролита на внешнюю поверхность отдельного химического источника тока или батареи ХИТ.

en electrolyte creep
fr remontée capillaire d'electrolyte, f

П р и м е ч а н и е — Просачивание электролита определяется по наличию сплошных твердых отложений или мокрых пятен.

482-02-31

удержание электролита: Способность отдельного химического источника тока или батареи ХИТ удерживать электролит под влиянием определенных механических воздействий и условий окружающей среды.

en electrolyte containment
fr rétention d'électrolyte, f

482-02-32

утечка: Непредвиденная потеря материалов из отдельного химического источника тока или батареи ХИТ.

en leakage
fr fuite, f

482-02-33

активный материал: Материал, вступающий в химическую реакцию для производства электрической энергии в химическом источнике тока при разряде.

en active material
fr matière active, f

П р и м е ч а н и е — Во время заряда аккумулятора активный материал возвращается в свое исходное состояние.

482-02-34

смесь активных материалов: Смесь, состоящая из материала, вступающего в химическую реакцию, и других материалов химического источника тока для производства электрической энергии.

482-02-35

батарейный поддон: Контейнер для размещения одного или нескольких отдельных аккумуляторов или батарей ХИТ.

en active material mix
fr melange de matière active, f

482-02-36

выводной кабель: Кабель, обеспечивающий электрическое соединение между выводами батареи ХИТ и зарядным устройством.

482-02-37

перемычка: Электрический проводник, используемый для передачи тока между составными частями химического источника тока в электрической цепи.

П р и м е ч а н и е — Например, электрический проводник для соединения двух аккумуляторов, элементов или вывода одного аккумулятора или элемента с выводом батареи, а также вывода батареи с внешней цепью и подобными устройствами.

482-02-38

призматический ХИТ: Химический источник тока в форме параллелепипеда с прямоугольными сторонами.

en output cable
fr câble de sortie, m

482-02-39

цилиндрический ХИТ: Химический источник тока цилиндрической формы, общая высота которого больше или равна его диаметру.

482-02-40

пуговичный элемент: Химический источник тока цилиндрической формы, общая высота которого меньше его диаметра.

en prismatic
fr paralluélélépipédique adj

en cylindrical cell
fr élément cylindrique, m

en button cell, coin cell
fr élément bouton, m

П р и м е ч а н и е — На практике термин «пуговичный элемент» используется только для литиевых элементов.

Раздел 482-03 — Электрические свойства и процесс функционирования

482-03-01

электрохимическая реакция: Химическая реакция, заключающаяся в окислении или в восстановлении химических компонентов с передачей электронов к или от активных материалов.

en electrochemical reaction
fr réaction électrochimique, f

П р и м е ч а н и е — Реакция на электроде может также включать в себя другие химические реакции, являющиеся побочными для этого электрода.

482-03-02

электродная поляризация: Разница между потенциалом электрода ХИТ при протекании тока и потенциалом электрода ХИТ без протекания тока.

en electrode polarization
fr polarisation d'électrode, f

482-03-03

переполюсовка: Изменение полярности электродов ХИТ, возникающее чаще всего при глубоком разряде источников тока с низкой емкостью при серийной сборке.

en polarity reversal, cell reversal
fr inversion de polarité, f

482-03-04

криSTALLическая поляризация: Часть электродной поляризации, происходящая при формировании и росте ядер кристаллов.

en crystallization polarization
fr polarisation de cristallisation, f

482-03-05

энергия поляризации: Часть электродной поляризации, происходящая на этапе перехода заряда в реакцию на электроде ХИТ.

en activation polarization
fr polarisation de transfert de charge, f

482-03-06

анодная поляризация: Электродная поляризация, обусловленная электрохимической реакцией окисления.

en anodic polarization
fr polarisation anodique, f

482-03-07

катодная поляризация: Электродная поляризация, обусловленная электрохимической реакцией восстановления.

en cathodic polarization
fr polarisation cathodique, f

482-03-08

поляризация концентрации: Часть электродной поляризации, происходящая при перепаде концентрации продуктов и реагентов на электроде ХИТ.

en concentration polarization, mass transfer polarization
fr polarisation de concentration, f
polarisation de transfert de masse, f

482-03-09

омическая поляризация: Часть электродной поляризации, происходящая при протекании тока через электрод ХИТ и электролит без учета внутреннего сопротивления.

en ohmic polarization
fr polarisation ohmique, f

482-03-10

реакция поляризации: Часть электродной поляризации, происходящая при химической реакции, тормозящей реакцию на электроде ХИТ.

en reaction polarization
fr polarisation de réaction, f

482-03-11

анодная реакция: Реакция на электроде ХИТ, заключающаяся в электрохимическом окислении.

en anodic reaction
fr réaction anodique, f

482-03-12

катодная реакция: Реакция на электроде ХИТ, заключающаяся в электрохимическом восстановлении.

en cathodic reaction
fr réaction cathodique, f

482-03-13

вторичная реакция: Дополнительная и нежелательная реакция, происходящая в химическом источнике тока, который недостаточно отформирован и теряет емкость в течение срока службы из-за некачественного исполнения.

en side reaction,
secondary reaction,
parasitic reaction
fr réaction parallèle, f
réaction secondaire, f
réaction parasite, f

482-03-14

емкость аккумулятора [элемента, батареи ХИТ]: Электрический заряд, который аккумулятор [элемент, батарея ХИТ] может отдать в установленном режиме разряда.

en capacity (for cells or batteries)
fr capacité (d'éléments ou batteries), f

П р и м е ч а н и е — В Международной системе СИ обозначение электрического заряда или количество электричества установлено в кулонах ($1 \text{ К} = 1 \text{ А}\cdot\text{ч}$), но на практике емкость обозначают главным образом в ампер-часах ($\text{А}\cdot\text{ч}$).

482-03-15

назначенная емкость батареи ХИТ: Значение емкости батареи ХИТ, определенное в установленных условиях и заявленное изготовителем.

en rated capacity
fr capacité assignée, f

482-03-16

остаточная емкость ХИТ: Емкость, оставшаяся в химическом источнике тока после разряда, использования или хранения в установленных условиях при испытании.

482-03-17

объемная емкость ХИТ: Отношение емкости отдельного химического источника тока или батареи ХИТ к его (ее) объему.

П р и м е ч а н и е — Объемная емкость обычно выражается в ампер-часах на дециметр в кубе ($\text{A}\cdot\text{ч}/\text{дм}^3$).

482-03-18

температурный коэффициент (для емкости): Расчет значения емкости химического источника тока в зависимости от значения температуры.

482-03-19

емкость ХИТ по отношению к массе: Отношение емкости отдельного химического источника тока или батареи ХИТ к соответствующей массе.

П р и м е ч а н и е — Емкость по отношению к массе обычно выражается в ампер-часах на килограмм ($\text{A}\cdot\text{ч}/\text{кг}$).

482-03-20

емкость ХИТ по отношению к площади: Отношение емкости отдельного химического источника тока или батареи ХИТ к соответствующей занимаемой площади.

П р и м е ч а н и е — Емкость по отношению к площади обычно выражается в ампер-часах на метр квадратный ($\text{A}\cdot\text{ч}/\text{м}^2$).

482-03-21

энергия батареи ХИТ: Электрическая энергия, которую батарея ХИТ отдает в установленных условиях.

П р и м е ч а н и е — В Международной системе СИ используемая энергия выражается в джоулях (1 Дж = 1 Вт·с), но на практике энергия батареи обычно выражается в ватт-часах (Вт·ч) (1 Вт·ч = 3600 Дж).

482-03-22

объемная энергия батареи ХИТ: Частное от деления энергии батареи ХИТ на ее объем.

П р и м е ч а н и е — Объемная энергия обычно выражается в ватт-часах на литр ($\text{Вт}\cdot\text{ч}/\text{л}$).

482-03-23

разряд батареи ХИТ: Процесс, при котором электрическая энергия батареи ХИТ при определенных условиях поставляется во внешнюю электрическую цепь.

482-03-24

ток разряда: Электрический ток, отдаваемый батареей ХИТ в процессе ее разряда.

482-03-25

режим разряда батареи ХИТ: Электрический ток, при котором батарея ХИТ разряжается.

П р и м е ч а н и е — Режим разряда определяется делением номинальной емкости на время разряда, в течение которого протекает электрический ток.

en residual capacity
fr capacité résiduelle, f

en volumetric capacity
fr capacité volumique, f

en temperature coefficient
(of the capacity)
fr coefficient de
température (de la
capacité), m

en gravimetric capacity
fr capacité massique, f

en areic capacity
fr capacité surfacique, f

en battery energy
fr énergie d'une
batterie, f

en volumic energy
(for batteries)
fr énergie volumique
(d'une batterie), f

en discharge
(of a battery)
fr décharge
(d'une batterie), f
en discharge current
fr courant de
décharge, m

en discharge rate
fr régime de décharge, m

482-03-26

ток короткого замыкания ХИТ: Максимальный ток, который может отдать отдельный химический источник тока или батарея ХИТ во внешнюю цепь при нулевом электрическом сопротивлении или когда напряжение на выводах отдельного источника тока или батареи ХИТ понижается приблизительно до нуля вольт.

en short-circuit current
(related to cells or batteries)
fr courant de court-circuit
(d'un élément ou d'une batterie), m

П р и м е ч а н и е — Электрическое сопротивление, равное нулю, является на практике пиковым током короткого замыкания, проходящим через цепь с сопротивлением гораздо ниже по отношению к внутреннему сопротивлению батареи.

482-03-27

саморазряд ХИТ: Процесс, при котором отдельный химический источник тока или батарея ХИТ теряет энергию иначе, чем разряд во внешнюю цепь.

en self-discharge
fr auto-décharge, f

П р и м е ч а н и е — См. также сохранность заряда.

482-03-28

напряжение разряда ХИТ: Электрическое напряжение между выводами отдельного химического источника тока или батареи ХИТ во время разряда.

en discharge voltage
(related to cells or batteries), closed circuit voltage
fr tension de décharge
(d'un élément ou d'une batterie), f

482-03-29

начальное напряжение в закрытой цепи ХИТ: Напряжение отдельного химического источника тока или батареи ХИТ в начале разряда непосредственно после окончания переходного периода.

en initial discharge voltage, initial closed circuit voltage
fr tension initiale en circuit fermé, f

482-03-30

конечное напряжение батареи ХИТ: Установленное напряжение, при котором разряд батареи ХИТ прекращается.

en end-of-discharge voltage, final voltage, cut-off voltage, end-point voltage
fr tension finale, f tension d'arrêt, f

482-03-31

номинальное напряжение ХИТ: Установленное значение напряжения, используемое для обозначения или идентификации электрохимической системы отдельного химического источника тока или батареи ХИТ.

en nominal voltage
fr tension nominale, f

482-03-32

напряжение разомкнутой цепи ХИТ: Электрическое напряжение на выводах отдельного химического источника тока или батареи ХИТ, когда ток разряда равен нулю.

en open-circuit voltage
(related to cells or batteries)
fr tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f

482-03-33

температурный коэффициент напряжения разомкнутой цепи ХИТ: Изменение напряжения разомкнутой цепи отдельного химического источника тока или батареи ХИТ при соответствующем изменении температуры.

en temperature coefficient of the open-circuit voltage
fr coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m

482-03-34

удельные характеристики ХИТ: Значение электрической величины, заданное для отдельного химического источника тока и батареи ХИТ по массе, объему или площади.

П р и м е ч а н и е — Удельные характеристики могут быть выражены в ампер-часах на дециметр в кубе ($\text{А}\cdot\text{ч}/\text{дм}^3$), ватт-часах на килограмм ($\text{Вт}\cdot\text{ч}/\text{кг}$) и т. д.

482-03-35

сохранность заряда ХИТ: Способность отдельного химического источника тока или батареи ХИТ сохранять емкость при разомкнутой цепи в установленных условиях.

П р и м е ч а н и е — См. также саморазряд.

482-03-36

внутреннее сопротивление батареи ХИТ: Изменение значения напряжения батареи ХИТ в зависимости от изменения соответствующего тока разряда в установленных условиях.

П р и м е ч а н и е — Внутреннее сопротивление выражается в омах (Ом).

482-03-37

остаточная активная масса ХИТ: Избыток активной массы, остающийся в химическом источнике тока после разряда до установленного конечного напряжения.

482-03-38

рабочая масса батареи ХИТ: Общая масса батареи ХИТ в рабочем состоянии.

482-03-39

параллельное соединение ХИТ: Набор химических источников тока или батарей ХИТ, в котором все положительные выводы ХИТ и все отрицательные выводы ХИТ соединены друг с другом соответственно.

482-03-40

параллельно-последовательное соединение ХИТ: Набор параллельно соединенных отдельных химических источников тока или батарей ХИТ, смонтированных затем последовательно.

482-03-41

последовательное соединение ХИТ: Комплект отдельных химических источников тока или батарей ХИТ, в котором положительный вывод каждого химического источника тока и батареи ХИТ соединен с отрицательным выводом следующего химического источника тока или следующей батареи ХИТ.

482-03-42

последовательно-параллельное соединение ХИТ: Набор последовательно соединенных отдельных химических источников тока или батарей ХИТ, смонтированных затем параллельно.

en specific characteristic (related to cells or batteries)

fr caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f

en charge retention, capacity retention

fr conservation de la charge, f
conservation de la capacité, f

en internal apparent resistance

fr résistance interne apparente, f

en residual active mass

fr masse active résiduelle, f

en service mass

fr masse en service, f

en parallel connection (related to cells or batteries)

fr montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m

en parallel series connection (related to cells or batteries)

fr montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m

en series connection (related to cells or batteries)

fr montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m

en series parallel connection (related to cells or batteries)

fr montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m

482-03-43

номинальное значение: Значение величины, используемое для обозначения и идентификации состава, расположения, материала или системы.

П р и м е ч а н и е — Номинальные значения являются в основном округленными значениями.

[МЭК 60050-151, статья 151-16-09]

en nominal value
fr valeur nominale, f
 valeur de
 dénomination, f

482-03-44

выносливость батареи ХИТ: Поведение батареи ХИТ, оцениваемое количественно при испытании, имитирующем условия работы.

482-03-45

испытание ХИТ на хранение: Испытания химического источника тока, проводимые для измерения значений потери емкости, напряжения разомкнутой цепи, тока короткого замыкания после хранения в заданных условиях.

482-03-46

срок службы ХИТ: Общая продолжительность работы отдельного химического источника тока или батареи ХИТ при функционировании.

П р и м е ч а н и я

1 Для первичных элементов продолжительность срока службы зависит от общего времени разряда или общей емкости при разряде в заданных условиях.

2 Для аккумуляторов и аккумуляторных батарей продолжительность срока службы может определяться по времени, числу циклов заряд/разряд или емкости в амперах (A·ч).

482-03-47

длительность хранения батареи ХИТ: Время хранения батареи ХИТ в установленных условиях, по истечении которого хранящаяся батарея способна выполнять заданные функции.

482-03-48

непрерывное испытание ХИТ: Испытание при непрерывном разряде химического источника тока.

Раздел 482-04 — Термины, применяемые для элементов и батарей

482-04-01

металло-воздушная батарея: Батарея элементов с щелочным или солевым электролитом, в которой атмосферный кислород — активный материал положительного электрода, а металл — активный материал отрицательного электрода.

482-04-02

воздушно-цинковая щелочная батарея: Металло-воздушная батарея элементов с щелочным электролитом и цинковым отрицательным электродом.

482-04-03

марганцево-цинковая щелочная батарея: Батарея элементов с щелочным электролитом, положительные электроды которых содержат диоксид марганца, а отрицательные — цинк.

482-04-04

серебряно-цинковая щелочная батарея: Батарея элементов с щелочным электролитом, положительные электроды которых содержат оксид серебра, а отрицательные — цинк.

482-04-05

воздушно-цинковая батарея с нейтральным электролитом: Батарея элементов с солевым электролитом, отрицательные — цинк.

en battery endurance
fr endurance de
 batterie, f

en storage test
fr essai de
 conservation, m

en service life
fr durée de vie en
 service, f

en storage life, shelf life
fr durée de stockage, f
 durée
 de conservation, f

en continuous service test
fr essai continu, m

en air metal battery
fr pile air-métal, f

en alkaline zinc air battery
fr pile alcaline air-zinc, f

en alkaline zinc
 manganese dioxide
 battery
fr pile alcaline au bioxyde
 de manganèse zinc, f

en zinc silver oxide
 battery
fr pile à oxyde d'argent et
 zinc, f

en neutral electrolyte zinc
 air battery
fr pile air-zinc à
 électrolyte neutre, f

482-04-06

хлоридно-цинковая батарея: Батарея элементов с солевым электролитом, основой которых является хлорид цинка, положительные электроды содержат диоксид марганца, а отрицательные — цинк.

482-04-07

углеродно-цинковая батарея: Батарея элементов, подобная батарее Лекланше или хлоридно-цинковой батарее.

482-04-08

батарея Лекланше: Батарея элементов с солевым электролитом, основой которых является хлорид аммония и хлорид цинка, положительные электроды содержат диоксид марганца, а отрицательные — цинк.

482-04-09

литий монофторид углеродная батарея: Батарея элементов с неводным электролитом, в которых положительные электроды содержат монофторид углерода, а отрицательные — литий.

482-04-10

литий-диоксид марганцевая батарея: Батарея элементов с неводным электролитом, в которых положительные электроды содержат диоксид марганца, а отрицательные — литий.

482-04-11

литий-оксидно-медная батарея: Батарея элементов с неводным электролитом, в которых положительные электроды содержат окись меди, а отрицательные — литий.

482-04-12

литий-дисульфид железная батарея: Батарея элементов с неводным электролитом, в которых положительные электроды содержат дисульфид железа, а отрицательные — литий.

482-04-13

литий-тионилхлоридная батарея: Батарея элементов с неводным неорганическим электролитом, в которых положительные электроды содержат тионилхлорид, а отрицательные — литий.

482-04-14

сухая батарея: Батарея элементов, содержащая иммобилизованный электролит.

482-04-15

бумажный элемент: Элемент, в котором в качестве сепаратора используют бумагу, пропитанную электролитом.

482-04-16

гелевый элемент: Элемент, в котором в качестве сепаратора используют влажный крахмальный гель с электролитом.

482-04-17

дисковый элемент: Элемент цилиндрической формы, в котором общая высота равна или больше его диаметра.

Раздел 482-05 — Термины, применяемые для аккумуляторов и аккумуляторных батарей

482-05-01

свинцово-кислотная батарея: Аккумуляторная батарея, состоящая из электролита на базе водного раствора серной кислоты, в которой положительные электроды содержат двуокись свинца, а отрицательные электроды — свинец.

П р и м е ч а н и е — Свинцово-кислотные батареи часто называют аккумуляторами, что не рекомендуется.

en zinc chloride battery
fr pile au chlorure de zinc, f

en zinc carbon battery
fr pile saline, f

en Leclanché battery
fr pile Leclanché, f

en lithium carbon monofluoride battery
fr pile au lithium et monofluorure de carbone, f

en lithium manganese dioxide battery
fr pile au bioxyde de manganèse et lithium, f

en lithium copper oxide battery
fr pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f

en lithium iron disulphide battery
fr pile au disulfure de fer et lithium, f

en lithium thionyl chloride battery
fr pile au dichlorure de thionyle et lithium, f

en dry cell
fr pile sèche, f

en paper-lined cell
fr pile au papier, f

en paste-lined cell
fr pile à gel, f

en round cell
fr pile ronde, f

en lead dioxide lead battery, lead acid battery
fr batterie au plomb-bioxyde de plomb, f

batterie au plomb, f

482-05-02

никель-кадмийевая батарея: Аккумуляторная батарея с щелочным электролитом, в которой положительные электроды содержат окись никеля, а отрицательные электроды — кадмий.

en nickel oxide cadmium battery, nickel cadmium battery
fr batterie au cadmium-oxyde de nickel, f batterie nickel-cadmium, f

482-05-03

никель-железная батарея: Аккумуляторная батарея с щелочным электролитом, в которой положительные электроды содержат окись никеля, а отрицательные электроды — железо.

en nickel oxide iron battery, nickel iron battery
fr batterie à l'oxyde de nickel-fer, f batterie nickel-fer, f

482-05-04

никель-цинковая батарея: Аккумуляторная батарея с щелочным электролитом, в которой положительные электроды содержат окись никеля, а отрицательные электроды — цинк.

en nickel oxide zinc battery, nickel zinc battery
fr batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f batterie nickel-zinc, f

482-05-05

серебряно-кадмийевая батарея: Аккумуляторная батарея с щелочным электролитом, положительные электроды которой содержат окись серебра, а отрицательные электроды — кадмий.

en silver oxide cadmium battery
fr batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f

482-05-06

серебряно-цинковая батарея: Аккумуляторная батарея с щелочным электролитом, в которой положительные электроды содержат окись серебра, а отрицательные электроды — цинк.

en silver zinc battery
fr accumulateur argent-zinc, m

482-05-07

литий-ионная батарея: Аккумуляторная батарея с органическим электролитом, в качестве положительного и отрицательного электродов в которой используется интеркалированный состав, удерживающий литий.

en lithium ion battery
fr batterie ion-lithium, f

П р и м е ч а н и е — Литий-ионные батареи не содержат металлического лития.

482-05-08

никель-металл-гидридная батарея: Аккумуляторная батарея с водным электролитом, содержащим гидроокись калия, в которой положительный электрод содержит никель в виде гидроокиси никеля, а отрицательный электрод — водород в виде металл-гидрида.

en nickel-metal hydride battery
fr batterie au sodium-chlorure de nickel, f batterie nickel-hydre métallique, f

482-05-09

основание батареи [аккумулятора]: Опорное основание для стационарной аккумуляторной батареи или моноблока батареи [аккумулятора], обычно изготавливаемое из изоляционного материала.

en battery base
fr chantier de batterie, m

482-05-10

батарейная корзина: Контейнер с решетчатыми стенками, предназначенный для размещения нескольких аккумуляторов или аккумуляторных батарей.

en battery crate
fr chassis, m

482-05-11

пламегаситель аккумулятора: Вентиляционное отверстие специальной конструкции, которое обеспечивает защиту от проникания пламени, как наружного, так и возникающего внутри аккумулятора.

П р и м е ч а н и е — Источником пламени может быть внешняя искра или открытое пламя, воспламеняющее горючий газ, образовавшийся в результате электролиза.

en flame arrestor vent
fr fermeture anti-déflagrante, f

482-05-12

клапан безопасности аккумулятора: Клапан специальной конструкции, обеспечивающий выпуск газа из аккумулятора во избежание чрезмерного внутреннего давления и, таким образом, предотвращающий разрушение корпуса аккумулятора.

482-05-13

предохранительный щиток аккумулятора: Внутренняя деталь аккумулятора, предназначенная для предотвращения потерь электролита из-за разбрызгивания в результате газоизделения и/или выплескивания.

П р и м е ч а н и е — Вторая функция предохранительного щитка — защита блока пластин от повреждения объектами, попадающими внутрь через заливочное отверстие.

en safety vent
fr événement de sécurité, m

482-05-14

открытый аккумулятор: Аккумулятор, закрытый крышкой с отверстием, через которое свободно удаляются из аккумулятора в атмосферу продукты электролиза и испарения.

482-05-15

свинцово-кислотная батарея с регулирующим клапаном: Аккумуляторная батарея, в которой аккумуляторы закрыты, но имеют клапан, с помощью которого удаляют газ, если внутреннее давление превышает установленное значение.

П р и м е ч а н и я

1 Обычно не предполагается доливка электролита в подобные аккумуляторы или батареи.

2 В обозначении свинцово-кислотных батарей применяется аббревиатура VRLA.

en vented cell
fr élément ouvert, m

482-05-16

непроливаемый аккумулятор: Аккумулятор, из которого не может вытекать электролит независимо от его ориентации в пространстве.

П р и м е ч а н и е — Конструкцией некоторых открытых аккумуляторов исключена возможность вытекания электролита в условиях, установленных изготовителем.

en valve regulated lead acid battery
VRLA (abbreviation)
fr batterie étanche à soupapes, f
VRLA (abréviation)

482-05-17

герметичный аккумулятор: Аккумулятор, который остается закрытым и не выпускает ни газ, ни жидкость в условиях эксплуатации, установленных изготовителем.

П р и м е ч а н и е — Герметичный аккумулятор может быть оснащен устройством безопасности для предотвращения опасно высокого внутреннего давления и проектируется для работы в течение всего срока службы в исходном герметичном состоянии.

en non-spillable cell
fr élément renversable, m

482-05-18

шламовые призмы: Ребра, выступающие на дне аккумуляторного бака, которые поддерживают блок пластин химического источника тока и создают пространство, позволяющее активной массе, отделяющейся от пластин, оседать на дно, не вызывая короткого замыкания между пластинами.

П р и м е ч а н и е — Шламовые призмы используются только в свинцово-кислотных аккумуляторах и аккумуляторных батареях.

en sealed cell
fr élément étanche, m

482-05-19

пластина Фора: Пастированная плоская пластина с токоотводом в виде решетки, используемая в свинцово-кислотных аккумуляторных батареях.

482-05-20

пластина Планте: Пластина, изготовленная из чистого свинца с большой рабочей поверхностью, используемая в свинцово-кислотных батареях.

Примечание — Активная масса формируется посредством электрохимического окисления в тонких слоях свинца.

482-05-21

ламельная пластина: Пластина никель-кадмевого или никель-железного аккумулятора, состоящая из комплекта перфорированных стальных ламелей, содержащих активную массу, которые могут быть никелированы.

482-05-22

спеченная пластина: Пластина щелочного аккумулятора, основа которой изготовлена из спеченного металлического порошка, в который введена активная масса.

482-05-23

вентиляционная пробка аккумулятора: Деталь, устанавливаемая на заливочное отверстие аккумулятора, не препятствующая выходу газа, образующегося в результате электролиза, из аккумулятора.

482-05-24

батарейный стеллаж: Подставка, состоящая из одной или нескольких полок или рядов для установки аккумуляторов или контейнеров моноблоков стационарной батареи.

482-05-25

безходная батарея: Аккумуляторная батарея, которая не требует обслуживания во время всего срока службы при соблюдении установленных условий эксплуатации.

482-05-26

стартерная характеристика батареи ХИТ: Способность батареи ХИТ отдавать энергию для запуска двигателя в установленных условиях.

482-05-27

заряд батареи ХИТ: Процесс, во время которого аккумулятор или аккумуляторная батарея получает электрическую энергию от внешней цепи, в результате чего происходят химические изменения внутри аккумулятора, и получаемая электрическая энергия сохраняется в виде химической энергии.

482-05-28

циклирование аккумулятора [аккумуляторной батареи]: Последовательность операций, которым подвергают аккумуляторы [аккумуляторные батареи] и повторяют регулярно в той же последовательности.

Примечание — Для аккумуляторной батареи эти операции могут состоять в последовательности разряда, следующего за зарядом, или заряда следующего за разрядом в заданных условиях. Эта последовательность операций может включать в себя периоды покоя.

482-05-29

заряженная батарея со связанным электролитом: Заряженная аккумуляторная батарея, отдельные аккумуляторы которой содержат небольшое количество электролита, абсорбированного в пластинах и сепараторах.

482-05-30

сухозаряженная батарея: Определенное состояние аккумуляторной батареи, в аккумуляторах которой отсутствует электролит и пластины находятся в сухом заряженном состоянии и требуют активации.

en Faure plate

fr plaque Faure, f

en Planté plate

fr plaque Planté, f

en pocket plate

fr plaque à pochettes, f

en sintered plate

fr plaque frittée, f

en vent cap

fr bouchon, m

en battery rack

fr étagère pour batterie, f

en maintenance-free

battery

fr batterie sans entretien, f

en starting capability

fr pouvoir de démarrage, m

en charging of a battery

fr charge d'une batterie, f

en cycling (of a cell or battery)

fr cycle (d'un élément ou d'une batterie), m

en drained charged battery

fr batterie chargée vidée, f

en dry charged battery

fr batterie chargée sèche, f

482-05-31

полностью разряженная батарея без электролита: Разряженная аккумуляторная батарея, в отдельных аккумуляторах которой отсутствует электролит или из которых электролит слит, но они сохранили герметичность для доступа кислорода.

en discharged
empty battery,
discharged
unfilled battery
fr batterie déchargée
vide, f

482-05-32

полностью заряженная батарея: Состояние аккумуляторной батареи, при котором отдельные аккумуляторы содержат электролит и пластины которых находятся в заряженном состоянии.

en filled charged battery
fr batterie prête à
l'emploi, f

482-05-33

полностью разряженная батарея с электролитом: Состояние аккумуляторной батареи, при котором отдельные аккумуляторы батареи содержат электролит, а пластины находятся в разряженном состоянии.

en filled discharged
battery
fr batterie déchargée
remplie, f

482-05-34

сухая неформированная батарея: Состояние аккумуляторной батареи без электролита, активные материалы которой не подвергались процессу формирования.

en unformed dry cell
fr accumulateur non
formé sec, m

482-05-35

флотирующая батарея: Аккумуляторная батарея, выводы которой постоянно соединены с источником постоянного напряжения, достаточного для поддержания батареи в состоянии почти полной заряженности, предназначенная для обеспечения питания электрической цепи при временном отключении обычного электроснабжения.

en battery on float
(charge),
floating battery
(deprecated)
fr batterie flottante, f

482-05-36

прием заряда аккумуляторной батареи: Способность аккумуляторной батареи получать заряд при заданных условиях.

en charge acceptance
fr aptitude à la charge, f

482-05-37

ускоренный заряд: Заряд, характеризующийся применением больших, чем установленные нормальные значения электрических токов или напряжений, для сохранения времени заряда химического источника тока.

en boost charge
fr charge rapide, f
biberonnage

482-05-38

заряд батареи ХИТ при постоянном токе: Заряд, в процессе которого поддерживается постоянное значение тока независимо от значений напряжения батареи ХИТ и ее температуры.

en constant current
charge
fr charge à courant
constant, f

482-05-39

эффективность заряда аккумуляторной батареи: Отношение количества электричества разряженной аккумуляторной батареи к количеству электричества, полученному во время предыдущего заряда.

en charge efficiency
fr rendement
de charge, m

482-05-40

уравнительный заряд аккумуляторов: Дополнительный заряд для обеспечения одинаковой степени заряженности всех аккумуляторов в составе аккумуляторной батареи.

en equalization charge
fr charge d'égalisation, f

482-05-41

коэффициент заряженности батареи ХИТ: Коэффициент, на который умножается количество электричества, полученное при разряде, для определения количества электричества, требуемого батареи ХИТ при заряде для приведения ее к первоначальной степени заряженности.

en charge factor
fr facteur de charge, m

П р и м е ч а н и е — Коэффициент заряда — величина, обратная эффективности заряда.

482-05-42

полный заряд батареи ХИТ: Состояние заряженности батареи ХИТ, при котором весь имеющийся активный материал находится в такой степени заряженности, что дальнейший заряд при выбранных условиях не приводит к существенному увеличению емкости.

482-05-43

начальный заряд аккумуляторной батареи: Первичный заряд новой аккумуляторной батареи в начале ее эксплуатации.

482-05-44

перезаряд аккумулятора [аккумуляторной батареи]: Продолжение заряда полностью заряженного аккумулятора [аккумуляторной батареи].

П р и м е ч а н и е — Перезаряд — изменение условий заряда с нарушением пределов, установленных изготовителем.

482-05-45

режим заряда аккумулятора [аккумуляторной батареи]: Значение электрического тока, при котором проводится заряд аккумулятора [аккумуляторной батареи].

П р и м е ч а н и е — Режим заряда выражается как значение электрического тока, полученное из формулы $I_t = C_r / n$, где C_r — номинальная емкость, установленная изготовителем; n — продолжительность времени в часах, для которого установлена эта номинальная емкость.

482-05-46

конечный ток заряда аккумулятора [аккумуляторной батареи]: Значение электрического тока, при котором прекращают заряд аккумулятора [аккумуляторной батареи].

482-05-47

буферный заряд аккумулятора [аккумуляторной батареи]: Метод заряда, который проводится длительно и непрерывно установленным регулируемым малым электрическим током для поддержания аккумулятора [аккумуляторной батареи] в состоянии заряженности.

П р и м е ч а н и я

- 1 Подзаряд малым током компенсирует эффект саморазряда и поддерживает батарею в почти полностью заряженном состоянии.
- 2 Подзаряд малым током не подходит для вторичных аккумуляторных батарей некоторых типов, например литиевых аккумуляторов и батарей.

482-05-48

двуухступенчатый заряд аккумуляторной батареи: Метод заряда аккумуляторной батареи, при котором применяется двухуровневый режим заряда с обратной связью для осуществления переключения с верхнего уровня режима заряда на нижний.

482-05-49

заряд при постоянном напряжении аккумулятора [батареи ХИТ]: Заряд, при проведении которого поддерживается постоянное значение напряжения аккумулятора [батареи ХИТ] независимо от зарядного тока или температуры.

482-05-50

модифицированный заряд при постоянном напряжении аккумулятора [батареи ХИТ]: Заряд при постоянном значении напряжения с установленным ограничением значения зарядного тока аккумулятора [батареи ХИТ].

482-05-51

газовыделение аккумулятора: Выделение газа в результате электролиза воды в электролите аккумулятора.

en full charge
fr charge complète, f

en initial charge
fr charge initiale, f

en overcharge
fr surcharge, f

en charge rate (relating to secondary cells and batteries)
fr régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs, m)

en finishing charge rate
fr régime de fin de charge, m

en trickle charge
fr charge d'entretien, f

en two step charge
fr charge à deux courants, f

en constant voltage charge
fr charge à tension constante, f

en modified constant voltage charge
fr charge à tension constante modifiée, f
en gassing of a cell
fr bouillonnement d'un élément, m

482-05-52

индикатор уровня электролита: Устройство, при помощи которого определяют уровень электролита в аккумуляторе.

en electrolyte level indicator

fr indicateur de niveau, m

482-05-53

энергетическая эффективность аккумуляторной батареи: Отношение значений электрической энергии, отдаваемой аккумуляторной батареей при разряде, к электрической энергии, полученной аккумуляторной батареей при ее заряде.

en energy efficiency

fr rendement en énergie, m

482-05-54

тепловой разгон батареи ХИТ: Нестабильное состояние, возникающее при проведении заряда при постоянном напряжении батареи ХИТ, при котором режим тепловыделения нарушается, вызывая непрерывное увеличение температуры, которое в дальнейшем приводит к увеличению зарядного тока, способного вызвать разрушение батареи ХИТ.

en thermal runaway

fr emballement thermique, m

П р и м е ч а н и е — В литиевых батареях тепловой разгон может вызвать выплавление лития.

482-05-55

конечное напряжение заряда аккумулятора [батареи ХИТ]: Напряжение, достигнутое в конце заряда аккумулятора [батареи ХИТ], при установленном постоянном электрическом токе.

en end-of-charge voltage

fr tension de fin de charge, f

П р и м е ч а н и е — Напряжение в конце заряда может использоваться для определения завершения заряда.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

аккумулятор	482-01-03
аккумулятор герметичный	482-05-17
аккумулятор непроливаемый	482-05-16
аккумулятор с неводным электролитом	482-01-10
аккумулятор открытый	482-05-14
аккумулятор показательный	482-01-11
активация химического источника тока	482-01-19
анод ХИТ	482-02-27
бак аккумуляторный	482-02-14
батарея аварийная	482-01-15
батарея безходная	482-05-25
батарея без электролита разряженная полностью	482-05-31
батарея буферная	482-01-16
батарея для оригинального оборудования	482-01-12
батарея заменяющая	482-01-13
батарея заряженная полностью	482-05-32
батарея Лекланше	482-04-08
батарея литий-дисульфид железная	482-04-12
батарея литий-диоксид марганцевая	482-04-10
батарея литий-ионная	482-05-07
батарея литий монофторид углеродная	482-04-09
батарея литий-оксидно-медная	482-04-11
батарея литий-тионилхлоридная	482-04-13
батарея металло-воздушная	482-04-01
батарея моноблочная	482-02-17
батарея неформированная сухая	482-05-34
батарея никель-железная	482-05-03
батарея никель-кадмиеовая	482-05-02
батарея никель-металл-гидридная	482-05-08
батарея никель-цинковая	482-05-04
батарея свинцово-кислотная	482-05-01
батарея серебряно-кадмиеовая	482-05-05
батарея серебряно-цинковая	482-05-06
батарея с нейтральным электролитом воздушно-цинковая	482-04-05
батарея со связанным электролитом заряженная	482-05-29
батарея с регулирующим клапаном свинцово-кислотная	482-05-15
батарея сухая	482-04-14
батарея сухозаряженная	482-05-30
батарея с электролитом разряженная полностью	482-05-33
батарея углеродно-цинковая	482-04-07
батарея флотирующая	482-05-35
батарея ХИТ	482-01-04
батарея хлоридно-цинковая	482-04-06
батарея щелочная воздушно-цинковая	482-04-02
батарея щелочная марганцево-цинковая	482-04-03
батарея щелочная серебряно-цинковая	482-04-04
блок пластин ХИТ	482-02-08
вывод	482-02-22
вывод ХИТ отрицательный	482-02-24
вывод ХИТ положительный	482-02-25
выносливость батареи ХИТ	482-03-44
газовыделение аккумулятора	482-05-51
длительность хранения батареи ХИТ	482-03-47

емкость аккумулятора	482-03-14
емкость батареи ХИТ	482-03-14
емкость батареи ХИТ назначенная	482-03-15
емкость ХИТ объемная	482-03-17
емкость ХИТ остаточная	482-03-16
емкость ХИТ по отношению к массе	482-03-19
емкость ХИТ по отношению к площади	482-03-20
емкость элемента	482-03-14
заряд аккумулятора буферный	482-05-47
заряд аккумуляторной батареи буферный	482-05-47
заряд аккумуляторной батареи двухступенчатый	482-05-48
заряд аккумуляторной батареи начальный	482-05-43
заряд аккумуляторов уравнительный	482-05-40
заряд батареи ХИТ	482-05-27
заряд батареи ХИТ полный	482-05-42
заряд батареи ХИТ при постоянном токе	482-05-38
заряд при постоянном напряжении аккумулятора	482-05-49
заряд при постоянном напряжении аккумулятора модифицированный	482-05-50
заряд при постоянном напряжении батареи ХИТ	482-05-49
заряд при постоянном напряжении батареи ХИТ модифицированный	482-05-50
заряд ускоренный	482-05-37
защита вывода ХИТ	482-02-23
значение номинальное	482-03-43
изолятор боковой	482-02-19
индикатор уровня электролита	482-05-52
испытание ХИТ на хранение	482-03-45
испытание ХИТ непрерывное	482-03-48
источник тока химический	482-01-01
источник тока химический герметичный	482-02-01
источник тока химический инактивированный	482-01-20
источник тока химический литиевый	482-01-06
источник тока химический резервный	482-01-14
источник тока химический с твердым электролитом	482-01-09
источник тока химический щелочной	482-01-08
кабель выводной	482-02-36
катод ХИТ	482-02-28
клапан ХИТ	482-02-12
клапан безопасности аккумулятора	482-05-12
компаунд герметизирующий	482-02-16
корзина батарейная	482-05-10
коэффициент заряженности батареи ХИТ	482-05-41
коэффициент напряжения разомкнутой цепи ХИТ температурный	482-03-33
коэффициент температурный	482-03-18
крышка аккумуляторная	482-02-15
масса батареи ХИТ рабочая	482-03-38
масса ХИТ активная остаточная	482-03-37
материал активный	482-02-33
моноблок аккумуляторный	482-02-18
набор пластин ХИТ	482-02-04
напряжение батареи ХИТ конечное	482-03-30
напряжение в закрытой цепи ХИТ начальное	482-03-29
напряжение заряда аккумулятора конечное	482-05-55
напряжение заряда батареи ХИТ конечное	482-05-55
напряжение разомкнутой цепи ХИТ	482-03-32
напряжение разряда ХИТ	482-03-28
напряжение ХИТ номинальное	482-03-31

основание аккумулятора	482-05-09
основание батареи	482-05-09
пара пластин ХИТ	482-02-09
перезаряд аккумулятора	482-05-44
перезаряд аккумуляторной батареи	482-05-44
перемычка	482-02-37
переполюсовка	482-03-03
пламегаситель аккумулятора	482-05-11
пластина ХИТ	482-02-02
пластина ламельная	482-05-21
пластина отрицательная	482-02-05
пластина пастированная	482-02-03
пластина Планте	482-05-20
пластина положительная	482-02-06
пластина спеченная	482-05-22
пластина трубчатая	482-02-07
пластина Фора	482-05-19
поверхность электрода ХИТ активная	482-02-26
поддон батарейный	482-02-35
поляризация анодная	482-03-06
поляризация катодная	482-03-07
поляризация концентрации	482-03-08
поляризация кристаллическая	482-03-04
поляризация омическая	482-03-09
поляризация электродная	482-03-02
прием заряда аккумуляторной батареи	482-05-36
призмы шламовые	482-05-18
пробка аккумулятора вентиляционная	482-05-23
прокладка ХИТ	482-02-10
просачивание электролита капиллярное	482-02-30
разгон батареи ХИТ тепловой	482-05-54
разряд батареи ХИТ	482-03-23
реакция анодная	482-03-11
реакция вторичная	482-03-13
реакция катодная	482-03-12
реакция поляризации	482-03-10
реакция электрохимическая	482-03-01
режим заряда аккумулятора	482-05-45
режим заряда аккумуляторной батареи	482-05-45
режим разряда батареи ХИТ	482-03-25
саморазряд ХИТ	482-03-27
сепаратор ХИТ	482-02-11
смесь активных материалов	482-02-34
соединение ХИТ параллельное	482-03-39
соединение ХИТ параллельно-последовательное	482-03-40
соединение ХИТ последовательное	482-03-41
соединение ХИТ последовательно-параллельное	482-03-42
сопротивление батареи ХИТ внутреннее	482-03-36
сосуд аккумуляторный	482-02-13
сохранность заряда ХИТ	482-03-35
срок службы ХИТ	482-03-46
стеллаж батарейный	482-05-24
ток заряда аккумулятора конечный	482-05-46
ток заряда аккумуляторной батареи конечный	482-05-46
ток короткого замыкания ХИТ	482-03-26

ток разряда	482-03-24
удержание электролита	482-02-31
утечка	482-02-32
характеристика батареи ХИТ стартерная	482-05-26
характеристики ХИТ удельные	482-03-34
ХИТ	482-01-01
ХИТ призматический	482-02-38
ХИТ цилиндрический	482-02-39
циклизование аккумулятора	482-05-28
циклизование аккумуляторной батареи	482-05-28
чехол ХИТ	482-02-20
щиток аккумулятора предохранительный	482-05-13
электрод ХИТ	482-02-21
электролит	482-02-29
элемент	482-01-02
элемент бумажный	482-04-15
элемент гелевый	482-04-16
элемент дисковый	482-04-17
элемент показательный	482-01-11
элемент пуговичный	482-02-40
элемент с солевым расплавом	482-01-07
элемент топливный	482-01-05
элемент эталонного напряжения	482-01-17
элемент эталонного напряжения Вестона	482-01-18
энергия батареи ХИТ	482-03-21
энергия поляризации	482-03-05
энергия батареи ХИТ объемная	482-03-22
эффективность аккумуляторной батареи энергетическая	482-05-53
эффективность заряда аккумуляторной батареи	482-05-39

Алфавитный указатель терминов на английском языке

acceptance		
charge acceptance		482-05-36
acid		
lead acid battery		482-05-01
valve regulated lead acid battery		482-05-15
activation		
activation		482-01-19
activation polarization		482-03-05
active		
active material		482-02-33
active material mix		482-02-34
active surface of an electrode		482-02-26
residual active mass		482-03-37
areic		
areic capacity		482-03-20
air		
air metal battery		482-04-01
alkaline zinc air battery		482-04-02
neutral electrolyte zinc air battery		482-04-05
alkaline		
alkaline cell		482-01-08
alkaline zinc air battery		482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery		482-04-03
anode		
anode		482-02-27
anodic		
anodic polarization		482-03-06
anodic reaction		482-03-11
apparent		
internal apparent resistance		482-03-36
aqueous		
non aqueous cell		482-01-10
arrestor		
flame arrestor vent		482-05-11
back-up		
back-up battery		482-01-16
baffle		
cell baffle		482-05-13
base		
battery base		482-05-09
battery (ies)		
air metal battery		482-04-01
alkaline zinc air battery		482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery		482-04-03
back-up battery		482-01-16
battery		482-01-04
battery base		482-05-09
battery crate		482-05-10
discharge (of a battery)		482-03-23
battery endurance		482-03-44
battery energy		482-03-21
battery on float (charge)		482-05-35
battery rack		482-05-24
battery tray		482-02-35
buffer battery		482-01-16
capacity (for cells or batteries)		482-03-14
charge rate (relating to secondary cells and batteries)		482-05-45
charging of a battery		482-05-27
cycling (of a cell or battery)		482-05-28

discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28
discharged empty battery	482-05-31
discharged unfilled battery	482-05-31
drained charged battery	482-05-29
dry charged battery	482-05-30
emergency battery	482-01-15
filled charged battery	482-05-32
filled discharged battery	482-05-33
floating battery (deprecated)	482-05-35
lead acid battery	482-05-01
lead dioxide lead battery	482-05-01
Leclanché battery	482-04-08
lithium carbon monofluoride battery	482-04-09
lithium copper oxide battery	482-04-11
lithium ion battery	482-05-07
lithium iron disulphide battery	482-04-12
lithium manganese dioxide battery	482-04-10
lithium thionyl chloride battery	482-04-13
maintenance-free battery	482-05-25
monobloc battery	482-02-17
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05
nickel-metal hydride battery	482-05-08
nickel cadmium battery	482-05-02
nickel iron battery	482-05-03
nickel oxide cadmium battery	482-05-02
nickel oxide iron battery	482-05-03
nickel oxide zinc battery	482-05-04
nickel zinc battery	482-05-04
OEM battery	482-01-12
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32
parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
replacement battery	482-01-13
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42
short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
silver oxide cadmium battery	482-05-05
silver zinc battery	482-05-06
specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
valve regulated lead acid battery	482-05-15
volumic energy (for batteries)	482-03-22
zinc carbon battery	482-04-07
zinc chloride battery	482-04-06
zinc silver oxide battery	482-04-04
boost	
boost charge	482-05-37
buffer	
buffer battery	482-01-16
button	
button cell	482-02-40
cable	
output cable	482-02-36
cadmium	
nickel cadmium battery	482-05-02
nickel oxide cadmium battery	482-05-02
silver oxide cadmium battery	482-05-05
can	
cell can	482-02-13
cap	
vent cap	482-05-23
capability	
starting capability	482-05-26

capacity	
areic capacity	482-03-20
capacity (for cells or batteries)	482-03-14
capacity retention	482-03-35
gravimetric capacity	482-03-19
rated capacity	482-03-15
residual capacity	482-03-16
temperature coefficient (of the capacity)	482-03-18
volumetric capacity	482-03-17
carbon	
lithium carbon monofluoride battery	482-04-09
zinc carbon battery	482-04-07
case	
case	482-02-14
cathode	
cathode	482-02-28
cathodic	
cathodic polarization	482-03-07
cathodic reaction	482-03-12
cell	
alkaline cell	482-01-08
button cell	482-02-40
capacity (for cells or batteries)	482-03-14
cell	482-01-01
cell baffle	482-05-13
cell can	482-02-13
(cell) electrode	482-02-21
cell lid	482-02-15
cell reversal	482-03-03
charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45
coin cell	482-02-40
cycling (of a cell or battery)	482-05-28
cylindrical cell	482-02-39
discharge voltage (related to cells or batteries)	482-03-28
dry cell	482-04-14
fuel cell	482-01-05
gassing of a cell	482-05-51
hermetically sealed cell	482-02-01
lithium cell	482-01-06
molten salt cell	482-01-07
non-spillable cell	482-05-16
non aqueous cell	482-01-10
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32
paper-lined cell	482-04-15
parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
paste-lined cell	482-04-16
pilot cell	482-01-11
primary cell	482-01-02
reserve cell	482-01-14
round cell	482-04-17
sealed cell	482-05-17
secondary cell	482-01-03
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42
short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
solid electrolyte cell	482-01-09
specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34
standard voltage cell	482-01-17
unformed dry cell	482-05-34
vented cell	482-05-14
Weston standard voltage cell	482-01-18

characteristic		
specific characteristic (related to cells or batteries)		482-03-34
charge		
battery on float (charge)		482-05-35
boost charge		482-05-37
charge acceptance		482-05-36
charge efficiency		482-05-39
charge factor		482-05-41
charge rate (relating to secondary cells and batteries)		482-05-45
charge retention		482-03-35
constant current charge		482-05-38
constant voltage charge		482-05-49
end-of-charge voltage		482-05-55
equalization charge		482-05-40
finishing charge rate		482-05-46
full charge		482-05-42
initial charge		482-05-43
modified constant voltage charge		482-05-50
two step charge		482-05-48
trickle charge		482-05-47
charged		
drained charged battery		482-05-29
dry charged battery		482-05-30
filled charged battery		482-05-32
charging		
charging of a battery		482-05-27
chloride		
lithium thionyl chloride battery		482-04-13
zinc chloride battery		482-04-06
circuit		
closed circuit voltage		482-03-28
initial closed circuit voltage		482-03-29
closed		
closed circuit voltage		482-03-28
initial closed circuit voltage		482-03-29
coefficient		
temperature coefficient (of the capacity)		482-03-18
temperature coefficient of the open-circuit voltage		482-03-33
coin		
coin cell		482-02-40
compound		
lid sealing compound		482-02-16
concentration		
concentration polarization		482-03-08
connection		
parallel connection (related to cells or batteries)		482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)		482-03-40
series connection (related to cells or batteries)		482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)		482-03-42
connector		
connector		482-02-37
constant		
constant current charge		482-05-38
constant voltage charge		482-05-49
modified constant voltage charge		482-05-50
container		
monobloc container		482-02-18
containment		
electrolyte containment		482-02-31
continuous		
continuous service test		482-03-48

copper		
lithium copper oxide battery		482-04-11
cover		
terminal cover		482-02-23
crate		
battery crate		482-05-10
creep		
electrolyte creep		482-02-30
crystallization		
crystallization polarization		482-03-04
current		
constant current charge		482-05-38
discharge current		482-03-24
short-circuit current (related to cells or batteries)		482-03-26
cut-off		
cut-off voltage		482-03-30
cycling		
cycling (of a cell or battery)		482-05-28
cylindrical		
cylindrical cell		482-02-39
dioxide		
alkaline zinc manganese dioxide battery		482-04-03
lead dioxide lead battery		482-05-01
lithium manganese dioxide battery		482-04-10
discharge		
discharge (of a battery)		482-03-23
discharge current		482-03-24
discharge rate		482-03-25
discharge voltage (related to cells or batteries)		482-03-28
end-of-discharge voltage		482-03-30
end-point voltage		482-03-30
initial discharge voltage		482-03-29
self-discharge		482-03-27
discharged		
discharged empty battery		482-05-31
discharged unfilled battery		482-05-31
filled discharged battery		482-05-33
disulphide		
lithium iron disulphide battery		482-04-12
drained		
drained charged battery		482-05-29
dry		
dry cell		482-04-14
dry charged battery		482-05-30
unformed dry cell		482-05-34
edge		
edge insulator		482-02-19
efficiency		
charge efficiency		482-05-39
energy efficiency		482-05-53
electrochemical		
electrochemical reaction		482-03-01
electrode		
active surface of an electrode		482-02-26
(cell) electrode		482-02-21
electrode polarization		482-03-02
electrolyte		
electrolyte		482-02-29
electrolyte containment		482-02-31
electrolyte creep		482-02-30
electrolyte level indicator		482-05-52

neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05
solid electrolyte cell	482-01-09
emergency	
emergency battery	482-01-15
empty	
discharged empty battery	482-05-31
end	
end-of-discharge voltage	482-03-30
end-of-charge voltage	482-05-55
end-point voltage	482-03-30
endurance	
battery endurance	482-03-44
energy	
battery energy	482-03-21
energy efficiency	482-05-53
volumic energy (for batteries)	482-03-22
equalization	
equalization charge	482-05-40
factor	
charge factor	482-05-41
Faure	
Faure plate	482-05-19
filled	
filled charged battery	482-05-32
filled discharged battery	482-05-33
final	
final voltage	482-03-30
finishing	
finishing charge rate	482-05-46
flame	
flame arrester vent	482-05-11
float	
battery on float (charge)	482-05-35
floating	
floating battery (deprecated)	482-05-35
free	
maintenance-free battery	482-05-25
fuel	
fuel cell	482-01-05
full	
full charge	482-05-42
gassing	
gassing of a cell	482-05-51
gravimetric	
gravimetric capacity	482-03-19
group	
plate group	482-02-04
hermetically	
hermetically sealed cell	482-02-01
hydride	
nickel-metal hydride battery	482-05-08
inactivated	
inactivated	482-01-20
indicator	
electrolyte level indicator	482-05-52
initial	
initial charge	482-05-43
initial discharge voltage	482-03-29
initial closed circuit voltage	482-03-29
insulator	
edge insulator	482-02-19

internal		
internal apparent resistance		482-03-36
ion		
lithium ion battery		482-05-07
iron		
lithium iron disulphide battery		482-04-12
nickel iron battery		482-05-03
nickel oxide iron battery		482-05-03
jacket		
jacket		482-02-20
lead		
lead acid battery		482-05-01
lead dioxide lead battery		482-05-01
valve regulated lead acid battery		482-05-15
leakage		
leakage		482-02-32
Leclanché		
Leclanché battery		482-04-08
level		
electrolyte level indicator		482-05-52
lid		
cell lid		482-02-15
lid sealing compound		482-02-16
life		
service life		482-03-46
shelf life		482-03-47
storage life		482-03-47
lithium		
lithium carbon monofluoride battery		482-04-09
lithium cell		482-01-06
lithium copper oxide battery		482-04-11
lithium ion battery		482-05-07
lithium iron disulphide battery		482-04-12
lithium manganese dioxide battery		482-04-10
lithium thionyl chloride battery		482-04-13
maintenance		
maintenance-free battery		482-05-25
manganese		
alkaline zinc manganese dioxide battery		482-04-03
lithium manganese dioxide battery		482-04-10
mass		
mass transfer polarization		482-03-08
residual active mass		482-03-37
service mass		482-03-38
material		
active material		482-02-33
active material mix		482-02-34
metal		
air metal battery		482-04-01
mix		
active material mix		482-02-34
modified		
modified constant voltage charge		482-05-50
molten		
molten salt cell		482-01-07
monobloc		
monobloc battery		482-02-17
monobloc container		482-02-18
monofluoride		
lithium carbon monofluoride battery		482-04-09
mudribs		
mudribs		482-05-18

negative		
negative plate		482-02-05
negative terminal		482-02-24
neutral		
neutral electrolyte zinc air battery		482-04-05
nickel-metal		
nickel-metal hydride battery		482-05-08
nickel		
nickel cadmium battery		482-05-02
nickel iron battery		482-05-03
nickel oxide cadmium battery		482-05-02
nickel oxide iron battery		482-05-03
nickel oxide zinc battery		482-05-04
nickel zinc battery		482-05-04
nominal		
nominal value		482-03-43
nominal voltage		482-03-31
non-spillable		
non-spillable cell		482-05-16
non		
non aqueous cell		482-01-10
OEM		
OEM battery		482-01-12
ohmic		
ohmic polarization		482-03-09
open-circuit		
temperature coefficient of the open-circuit voltage		482-03-33
open-circuit voltage (related to cells or batteries)		482-03-32
output		
output cable		482-02-36
overcharge		
overcharge		482-05-44
oxide		
lithium copper oxide battery		482-04-11
nickel oxide cadmium battery		482-05-02
nickel oxide iron battery		482-05-03
nickel oxide zinc battery		482-05-04
silver oxide cadmium battery		482-05-05
zinc silver oxide battery		482-04-04
pack		
plate pack		482-02-08
pair		
plate pair		482-02-09
paper-lined		
paper-lined cell		482-04-15
parallel		
parallel connection (related to cells or batteries)		482-03-39
parallel series connection (related to cells or batteries)		482-03-40
series parallel connection (related to cells or batteries)		482-03-42
parasitic		
parasitic reaction		482-03-13
paste-lined		
paste-lined cell		482-04-16
pasted		
pasted plate		482-02-03
pilot		
pilot cell		482-01-11
Planté		
Planté plate		482-05-20

plate		
Faure plate		482-05-19
negative plate		482-02-05
pasted plate		482-02-03
Planté plate		482-05-20
plate		482-02-02
plate group		482-02-04
plate pack		482-02-08
plate pair		482-02-09
(plate) separator		482-02-11
pocket plate		482-05-21
positive plate		482-02-06
sintered plate		482-05-22
tubular plate		482-02-07
pocket		
pocket plate		482-05-21
polarity		
polarity reversal		482-03-03
polarization		
activation polarization		482-03-05
anodic polarization		482-03-06
cathodic polarization		482-03-07
concentration polarization		482-03-08
crystallization polarization		482-03-04
electrode polarization		482-03-02
mass transfer polarization		482-03-08
ohmic polarization		482-03-09
reaction polarization		482-03-10
positive		
positive plate		482-02-06
positive terminal		482-02-25
primary		
primary cell		482-01-02
prismatic		
prismatic		482-02-38
protector		
terminal protector		482-02-23
rack		
battery rack		482-05-24
rate		
charge rate (relating to secondary cells and batteries)		482-05-45
discharge rate		482-03-25
finishing charge rate		482-05-46
rated		
rated capacity		482-03-15
reaction		
anodic reaction		482-03-11
cathodic reaction		482-03-12
electrochemical reaction		482-03-01
parasitic reaction		482-03-13
reaction polarization		482-03-10
secondary reaction		482-03-13
side reaction		482-03-13
regulated		
valve regulated lead acid battery		482-05-15
relating		
charge rate (relating to secondary cells and batteries)		482-05-45
replacement		
replacement battery		482-01-13
reserve		
reserve cell		482-01-14

residual	
residual active mass	482-03-37
residual capacity	482-03-16
resistance	
internal apparent resistance	482-03-36
retention	
capacity retention	482-03-35
charge retention	482-03-35
reversal	
cell reversal	482-03-03
polarity reversal	482-03-03
round	
round cell	482-04-17
runaway	
thermal runaway	482-05-54
safety	
safety vent	482-05-12
salt	
molten salt cell	482-01-07
sealed	
hermetically sealed cell	482-02-01
sealed cell	482-05-17
sealing	
lid sealing compound	482-02-16
secondary	
charge rate (relating to secondary cells and batteries)	482-05-45
secondary cell	482-01-03
secondary reaction	482-03-13
self	
self-discharge	482-03-27
separator	
(plate) separator	482-02-11
series	
parallel series connection (related to cells or batteries)	482-03-40
series connection (related to cells or batteries)	482-03-41
series parallel connection (related to cells or batteries)	482-03-42
service	
continuous service test	482-03-48
service life	482-03-46
service mass	482-03-38
shelf	
shelf life	482-03-47
short-circuit	
short-circuit current (related to cells or batteries)	482-03-26
side	
side reaction	482-03-13
silver	
silver oxide cadmium battery	482-05-05
silver zinc battery	482-05-06
zinc silver oxide battery	482-04-04
sintered	
sintered plate	482-05-22
solid	
solid electrolyte cell	482-01-09
spacer	
spacer	482-02-10
specific	
specific characteristic (related to cells or batteries)	482-03-34

standard		
standard voltage cell		482-01-17
Weston standard voltage cell		482-01-18
starting		
starting capability		482-05-26
step		
two step charge		482-05-48
storage		
storage life		482-03-47
storage test		482-03-45
surface		
active surface of an electrode		482-02-26
temperature		
temperature coefficient (of the capacity)		482-03-18
temperature coefficient of the open-circuit voltage		482-03-33
terminal		
negative terminal		482-02-24
positive terminal		482-02-25
terminal		482-02-22
terminal cover		482-02-23
terminal protector		482-02-23
test		
continuous service test		482-03-48
storage test		482-03-45
thermal		
thermal runaway		482-05-54
thionyl		
lithium thionyl chloride battery		482-04-13
transfer		
mass transfer polarization		482-03-08
tray		
battery tray		482-02-35
trickle		
trickle charge		482-05-47
tubular		
tubular plate		482-02-07
unfilled		
discharged unfilled battery		482-05-31
unformed		
unformed dry cell		482-05-34
value		
nominal value		482-03-43
valve		
valve		482-02-12
valve regulated lead acid battery		482-05-15
vent		
flame arrester vent		482-05-11
safety vent		482-05-12
vent cap		482-05-23
vented		
vented cell		482-05-14
voltage		
closed circuit voltage		482-03-28
constant voltage charge		482-05-49
cut-off voltage		482-03-30
discharge voltage (related to cells or batteries)		482-03-28
end-of-charge voltage		482-05-55
end-of-discharge voltage		482-03-30

end-point voltage	482-03-30
final voltage	482-03-30
initial closed circuit voltage	482-03-29
initial discharge voltage	482-03-29
modified constant voltage charge	482-05-50
nominal voltage	482-03-31
open-circuit voltage (related to cells or batteries)	482-03-32
standard voltage cell	482-01-17
temperature coefficient of the open-circuit voltage	482-03-33
Weston standard voltage cell	482-01-18
volumetric	
volumetric capacity	482-03-17
volumic	
volumic energy (for batteries)	482-03-22
VRLA	
VRLA (abbreviation)	482-05-15
Weston	
Weston standard voltage cell	482-01-18
zinc	
alkaline zinc air battery	482-04-02
alkaline zinc manganese dioxide battery	482-04-03
neutral electrolyte zinc air battery	482-04-05
nickel oxide zinc battery	482-05-04
nickel zinc battery	482-05-04
silver zinc battery	482-05-06
zinc carbon battery	482-04-07
zinc chloride battery	482-04-06
zinc silver oxide battery	482-04-04

Алфавитный указатель терминов на французском языке

acceptance		
acceptance de charge, f		482-05-36
accumulateur		
accumulateur, m		482-01-03
accumulateur argent-zinc, m		482-05-06
accumulateur non formé sec, m		482-05-34
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m		482-05-45
activation		
activation, f		482-01-19
active		
masse active résiduelle, f		482-03-37
matière active, f		482-02-33
mélange de matière active, m		482-02-34
surface active d'une électrode, f		482-02-26
air		
pile air-métal, f		482-04-01
pile air-zinc à électrolyte neutre, f		482-04-05
pile alcaline air-zinc, f		482-04-02
alcalin		
élément alcalin, m		482-01-08
alcaline		
pile alcaline air-zinc, f		482-04-02
pile alcaline au oxyde de manganèse zinc, f		482-04-03
amorcable		
élément amorcable, m		482-01-14
anode		
anode, f		482-02-27
anodique		
polarisation anodique, f		482-03-06
réaction anodique, f		482-03-11
anti		
fermeture anti-déflagrante, f		482-05-11
apparente		
résistance interne apparente, f		482-03-36
aptitude		
aptitude à la charge, f		482-05-36
aqueux		
élément non aqueux, m		482-01-10
argent		
accumulateur argent-zinc, m		482-05-06
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f		482-05-05
pile à oxyde d'argent et zinc, f		482-04-04
arrêt		
tension d'arrêt, f		482-03-30
assignée		
capacité assignée , f		482-03-15
auto		
auto-décharge, f		482-03-27
bac		
bac, m		482-02-14
bac monobloc, m		482-02-18
batterie		
batterie, f		482-01-04
batterie au cadmium-oxyde de nickel, f		482-05-02
batterie chargée sèche, f		482-05-30
batterie chargée vidée, f		482-05-29
batterie déchargée remplie, f		482-05-33
batterie déchargée vide, f		482-05-31
batterie sans entretien, f		482-05-25

batterie étanche à soupapes, f	482-05-15
batterie flottante, f	482-05-35
batterie ion-lithium, f	482-05-07
batterie monobloc, f	482-02-17
batterie nickel-cadmium, f	482-05-02
batterie nickel-fer, f	482-05-03
batterie nickel-hydride métallique, f	482-05-08
batterie nickel-zinc, f	482-05-04
batterie à l'oxyde d'argent-cadmium, f	482-05-05
batterie à l'oxyde de nickel-fer, f	482-05-03
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f	482-05-04
batterie au plomb, f	482-05-01
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	482-05-01
batterie de premier équipement, f	482-01-12
batterie prête à l'emploi, f	482-05-32
batterie de remplacement, f	482-01-13
batterie de secours, f	482-01-15
batterie au sodium-chlorure de nickel, f	482-05-08
batterie tampon, f	482-01-16
capacité (d' éléments ou batteries), f	482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-34
chantier de batterie, m	482-05-09
charge d'une batterie, f	482-05-27
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-26
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-05-28
décharge (d'une batterie), f	482-03-23
endurance de batterie, f	482-03-44
énergie d'une batterie, f	482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f	482-03-22
étagère pour batterie, f	482-05-24
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m	482-03-41
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m	482-05-45
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32
tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-28
biberonnage	
biberonnage	482-05-37
bioxyde	
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f	482-05-01
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f	482-04-03
pile au bioxyde de manganèse et lithium, f	482-04-10
bloc	
bloc de plaques, m	482-02-08
borne	
borne, f	482-02-22
borne négative, f	482-02-24
borne positive, f	482-02-25
cache-bornes, m	482-02-23
bouchon	
bouchon, m	482-05-23
bouillonnement	
bouillonnement d'un élément, m	482-05-51
bouton	
élément bouton, m	482-02-40
câble	
câble de sortie, m	482-02-36
cache	
cache-bornes, m	482-02-23

cadmium		
батарея кадмий-окис никеля, ф	482-05-02	
батарея никель-кадмий, ф	482-05-02	
батарея к алюминию-кадмий, ф	482-05-05	
caisse		
корпус группировки, ф	482-02-35	
capacité		
емкость назначения, ф	482-03-15	
емкость массы, ф	482-03-19	
емкость (д' элементов или батарей), ф	482-03-14	
емкость остаточная, ф	482-03-16	
емкость поверхностная, ф	482-03-20	
емкость объемная, ф	482-03-17	
коэффициент температуры (для емкости), м	482-03-18	
сохранение емкости, ф	482-03-35	
capillaire		
впитывание капиллярное электролита, ф	482-02-30	
caractéristique		
характеристика специфическая (для элемента или батареи), ф	482-03-34	
carbone		
поглощательный уголь и моногалогенид углерода, ф	482-04-09	
cathode		
катод, ф	482-02-28	
cathodique		
поляризация катодная, ф	482-03-07	
реакция катодная, ф	482-03-12	
chantier		
строительство батареи, м	482-05-09	
charge		
прием зарядки, ф	482-05-36	
способность к зарядке, ф	482-05-36	
зарядка батареи, ф	482-05-27	
зарядка полная, ф	482-05-42	
зарядка постоянным током, ф	482-05-38	
зарядка двумя токами, ф	482-05-48	
зарядка для равномерности, ф	482-05-40	
зарядка поддержания, ф	482-05-47	
зарядка начальная, ф	482-05-43	
зарядка быстрая, ф	482-05-37	
зарядка постоянным напряжением, ф	482-05-49	
зарядка постоянным напряжением, ф	482-05-50	
сохранение зарядки, ф	482-03-35	
фактор зарядки, м	482-05-41	
режим зарядки (относительно аккумуляторов и батарей аккумуляторов), м	482-05-45	
режим окончания зарядки, м	482-05-46	
коэффициент зарядки, м	482-05-39	
напряжение окончания зарядки, ф	482-05-55	
поляризация передачи зарядки, ф	482-03-05	
chargée		
заряженная батарея, ф	482-05-30	
заряженная батарея, ф	482-05-29	
chassis		
каркас, м	482-05-10	
chlorure		
поглощательный хлорид цинка, ф	482-04-06	
батарея калий-хлорид никеля, ф	482-05-08	
circuit		
коэффициент температуры напряжения в открытом цепи, м	482-03-33	
напряжение в открытом цепи (для элемента или батареи), ф	482-03-32	
напряжение начальное в закрытом цепи, ф	482-03-29	

coefficient		
coefficient de température (de la capacité), м		482-03-18
coefficient de température de la tension en circuit ouvert, м		482-03-33
coffre		
coffre de groupement, м		482-02-35
combustible		
pile à combustible, ф		482-01-05
complète		
charge complète, ф		482-05-42
concentration		
пolarisation de concentration, ф		482-03-08
connexion		
connexion, ф		482-02-37
conservation		
conservation de la capacité, ф		482-03-35
conservation de la charge, ф		482-03-35
durée de conservation, ф		482-03-47
essai de conservation, м		482-03-45
constant		
charge à courant constant, ф		482-05-38
charge à tension constante, ф		482-05-49
charge à tension constante modifiée, ф		482-05-50
conteneur		
conteneur		482-02-20
continu		
essai continu, м		482-03-48
courant		
charge à courant constant, ф		482-05-38
charge à deux courants, ф		482-05-48
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), м		482-03-26
courant de décharge, м		482-03-24
couvercle		
couvercle d'élément, м		482-02-15
cristallisation		
пolarisation de cristallisation, ф		482-03-04
cuivre		
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, ф		482-04-11
cycle		
cycle (d'un élément ou d'une batterie), м		482-05-28
cylindrique		
élément cylindrique, м		482-02-39
décharge		
auto-décharge, ф		482-03-27
courant de décharge, м		482-03-24
décharge (d'une batterie), ф		482-03-23
régime de décharge, м		482-03-25
tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), ф		482-03-28
déchargée		
батарея разряженная, заполненная, ф		482-05-33
батарея разряженная, пустая, ф		482-05-31
déflagrante		
fermeture anti-déflagrante, ф		482-05-11
déflecteur		
дéflecteur d' élément, м		482-05-13
démarrage		
пouvoir de démarrage, м		482-05-26
dénomination		
valeur de dénomination, ф		482-03-43
dichlorure		
pile au dichlorure de thionyle et lithium, ф		482-04-13
disulfure		
pile au disulfure de fer et lithium, ф		482-04-12

durée		
durée de conservation, f		482-03-47
durée de vie en service, f		482-03-46
durée de stockage, f		482-03-47
égalisation		
charge d'égalisation, f		482-05-40
électrode		
électrode (d'un élément), f		482-02-21
polarisation d'électrode, f		482-03-02
surface active d'une électrode, f		482-02-26
électrolyte		
électrolyte, m		482-02-29
élément à électrolyte solide, m		482-01-09
pile air-zinc à électrolyte neutre, f		482-04-05
remontée capillaire d'électrolyte, f		482-02-30
rétenzione d'électrolyte, f		482-02-31
élément		
bouillonnement d'un élément, m		482-05-51
capacité (d' éléments ou batteries), f		482-03-14
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f		482-03-34
courant de court-circuit (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-26
couvercle d' élément, m		482-02-15
cycle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-05-28
déflecteur d' élément, m		482-05-13
électrode (d'un élément), f		482-02-21
élément, m		482-01-01
élément alcalin, m		482-01-08
élément amorçable, m		482-01-14
élément non aqueux, m		482-01-10
élément bouton, m		482-02-40
élément cylindrique, m		482-02-39
élément à électrolyte solide, m		482-01-09
élément étanche, m		482-05-17
élément hermétique, m		482-02-01
élément au lithium, m		482-01-06
élément ouvert, m		482-05-14
élément pilote, m		482-01-11
élément de référence de tension, m		482-01-17
élément renversable, m		482-05-16
godet d'un élément, m		482-02-13
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-41
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f		482-03-32
tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f		482-03-28
ембальмент		
ембальмент thermique, m		482-05-54
empâтée		
plaque empâтée, f		482-02-03
emploi		
batterie прête à l'emploi, f		482-05-32
endurance		
endurance de batterie, f		482-03-44
éнергія		
énergie d'une batterie, f		482-03-21
énergie volumique (d'une batterie), f		482-03-22
rendement en énergie, m		482-05-53
entretien		
batterie sans entretien, f		482-05-25
charge d'entretien, f		482-05-47

équipement		
батарея первого оборудования, ф		482-01-12
есpaceur		
пространство		482-02-10
essai		
испытание сохранения, м		482-03-45
испытание непрерывного, м		482-03-48
etagère		
стеллаж для батареи, ф		482-05-24
étalon		
стандартная батарея Weston, ф		482-01-18
éanche		
батарея герметичная с клапанами, ф		482-05-15
элемент герметичный, м		482-05-17
éanchéité		
материал герметичности, м		482-02-16
évent		
вентиль безопасности, м		482-05-12
facteur		
фактор нагрузки, м		482-05-41
faisceau		
луч из пластин, м		482-02-04
Faure		
плата Faure, ф		482-05-19
fer		
батарея никель-железо, ф		482-05-03
батарея никель-оксид железа, ф		482-05-03
пальма дисульфид железа и лития, ф		482-04-12
 fermé		
напряжение в цепи замкнутой, ф		482-03-29
fermeture		
запирание анти-взрывное, ф		482-05-11
fin		
режим конца зарядки, м		482-05-46
напряжение конца зарядки, ф		482-05-55
finale		
напряжение конечное, ф		482-03-30
flottante		
батарея плавающей, ф		482-05-35
fondu		
пальма кипятка, ф		482-01-07
formé		
аккумулятор неформированный, м		482-05-34
frittée		
плата фриттированная, ф		482-05-22
fuite		
течка, ф		482-02-32
gel		
пальма гель, ф		482-04-16
godet		
гнездо элемента, м		482-02-13
groupement		
коробка группировки, ф		482-02-35
коробка группировки, м		482-02-35
hermétique		
элемент герметичный, м		482-02-01
hydrure		
батарея никель-водород металлическая, ф		482-05-08
inactivé		
неактивный, прилаг.		482-01-20
indicateur		
измерительный индикатор уровня, м		482-05-52

initiale		
charge initiale, f		482-05-43
tension initiale en circuit fermé, f		482-03-29
interne		
résistance interne apparente, f		482-03-36
inversion		
inversion de polarité, f		482-03-03
ion		
batterie ion-lithium, f		482-05-07
isolateur		
isolateur latéral, m		482-02-19
jeu		
jeu de plaques, m		482-02-09
latéral		
isolateur latéral, m		482-02-19
Leclanché		
pile Leclanché, f		482-04-08
lithium		
batterie ion-lithium, f		482-05-07
élément au lithium, m		482-01-06
pile au oxyde de manganèse et lithium, f		482-04-10
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f		482-04-13
pile au disulfure de fer et lithium, f		482-04-12
pile au lithium et monofluorure de carbone, f		482-04-09
pile à l'oxyde de cuivre-lithium, f		482-04-11
manganèse		
pile alcaline au oxyde de manganèse zinc, f		482-04-03
pile au oxyde de manganèse et lithium, f		482-04-10
masse		
masse active résiduelle, f		482-03-37
masse en service, f		482-03-38
polarisation de transfert de masse, f		482-03-08
massique		
capacité massique, f		482-03-19
matériau		
matériau d'étanchéité		482-02-16
matière		
matière active, f		482-02-33
mélange de matière active, m		482-02-34
mélange		
mélange de matière active, m		482-02-34
métal		
pile air-métal, f		482-04-01
métallique		
batterie nickel-hydrure métallique, f		482-05-08
modifiée		
charge à tension constante modifiée, f		482-05-50
monobloc		
bac monobloc, m		482-02-18
batterie monobloc, f		482-02-17
monofluorure		
pile au lithium et monofluorure de carbone, f		482-04-09
montage		
montage en parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-39
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-41
négative		
borne négative, f		482-02-24
plaque négative, f		482-02-05
neutre		
pile air-zinc à électrolyte neutre, f		482-04-05

nickel		
батарея кадмий-оксид никеля, ф	482-05-02	
батарея никель-кадмий, ф	482-05-02	
батарея никель-железо, ф	482-05-03	
батарея никель-гидрид металлический, ф	482-05-08	
батарея никель-цинк, ф	482-05-04	
батарея никель-оксид, ф	482-05-03	
батарея никель-цинк, ф	482-05-04	
батарея натрий-хлорид никеля, ф	482-05-08	
niveau		
индикатор уровня, м	482-05-52	
nominal		
напряжение номинальное, ф	482-03-31	
значение номинальное, ф	482-03-43	
ohmique		
поляризация омическая, ф	482-03-09	
ouvert		
коэффициент температуры напряжения в открытом состоянии, м	482-03-33	
открытый элемент, м	482-05-14	
напряжение в открытом состоянии (одного элемента или батареи), ф	482-03-32	
oxyde		
батарея кадмий-оксид никеля, ф	482-05-02	
батарея никель-оксид аргент-кадмий, ф	482-05-05	
батарея никель-железо, ф	482-05-03	
батарея никель-цинк, ф	482-05-04	
батарея серебро-цинк, ф	482-04-04	
батарея никель-литий, ф	482-04-11	
papier		
батарея на бумаге, ф	482-04-15	
parallèle		
монтаж параллельный (одного элемента или батареи), м	482-03-39	
монтаж параллельно-серийный (одного элемента или батареи), м	482-03-40	
монтаж в параллельную сеть (одного элемента или батареи), м	482-03-42	
параллельная реакция, ф	482-03-13	
parallélépipédique		
параллелепипедический, прил.	482-02-38	
parasite		
реакция паразитическая, ф	482-03-13	
pile		
батарея, ф	482-01-02	
батарея воздух-металл, ф	482-04-01	
батарея воздух-цинк на нейтральном электролите, ф	482-04-05	
батарея щелочная воздух-цинк, ф	482-04-02	
батарея щелочная марганец-цинк, ф	482-04-03	
батарея воздух-марганец и литий, ф	482-04-10	
батарея воздух-цинк, ф	482-04-06	
батарея горючее, ф	482-01-05	
батарея дихлорид тионил и литий, ф	482-04-13	
батарея дисульфид железа и литий, ф	482-04-12	
батарея эталон Weston, ф	482-01-18	
батарея гель, ф	482-04-16	
батарея Leclanché, ф	482-04-08	
батарея литий и моногалогенид углерода, ф	482-04-09	
батарея воздух-серебро и цинк, ф	482-04-04	
батарея никель-литий, ф	482-04-11	
батарея на бумаге, ф	482-04-15	
батарея круглая, ф	482-04-17	
батарея saline, ф	482-04-07	
батарея сухая, ф	482-04-14	
батарея на расплавленном соли, ф	482-01-07	
pilote		
элемент управления, м	482-01-11	

Planté		
plaqué Planté, f		482-05-20
plaqué		
bloc de plaques, m		482-02-08
faisceau de plaques, m		482-02-04
jeu de plaques, m		482-02-09
plaqué, f		482-02-02
plaqué empâtée, f		482-02-03
plaqué Faure, f		482-05-19
plaqué frittée, f		482-05-22
plaqué négative, f		482-02-05
plaqué Planté, f		482-05-20
plaqué à pochettes, f		482-05-21
plaqué positive, f		482-02-06
plaqué tubulaire, f		482-02-07
plomb		
batterie au plomb, f		482-05-01
batterie au plomb-bioxyde de plomb, f		482-05-01
pochettes		
plaqué à pochettes, f		482-05-21
polarisation		
polarisation de transfert de charge, f		482-03-05
polarisation anodique, f		482-03-06
polarisation cathodique, f		482-03-07
polarisation de concentration, f		482-03-08
polarisation de cristallisation, f		482-03-04
polarisation d'électrode, f		482-03-02
polarisation ohmique, f		482-03-09
polarisation de réaction, f		482-03-10
polarisation de transfert de masse, f		482-03-08
polarité		
inversion de polarité, f		482-03-03
positive		
borne positive, f		482-02-25
plaqué positive, f		482-02-06
pouvoir		
pouvoir de démarrage, m		482-05-26
premier		
batterie de premier équipement, f		482-01-12
prête		
batterie prête à l'emploi, f		482-05-32
rapide		
charge rapide, f		482-05-37
réaction		
polarisation de réaction, f		482-03-10
réaction anodique, f		482-03-11
réaction cathodique, f		482-03-12
réaction électrochimique, f		482-03-01
réaction parallèle, f		482-03-13
réaction parasite, f		482-03-13
réaction secondaire, f		482-03-13
référence		
élément de référence de tension, m		482-01-17
régime		
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m		482-05-45
régime de décharge, m		482-03-25
régime de fin de charge, m		482-05-46
relatif		
régime de charge (relatif aux accumulateurs et batteries d'accumulateurs), m		482-05-45
renversable		
élément renversable, m		482-05-16

résiduelle		
capacité résiduelle, f		482-03-16
masse active résiduelle, f		482-03-37
résistance		
résistance interne apparente, f		482-03-36
rétention		
rétention d'électrolyte, f		482-02-31
ronde		
pile ronde, f		482-04-17
saline		
pile saline, f		482-04-07
sec		
accumulateur non formé sec, m		482-05-34
sèche		
batterie chargée sèche, f		482-05-30
pile sèche, f		482-04-14
secondaire		
réaction secondaire, f		482-03-13
secours		
batterie de secours, f		482-01-15
sécurité		
évent de sécurité, m		482-05-12
sel		
pile à sel fondu, f		482-01-07
séparateur		
séparateur, m		482-02-11
série		
montage en parallèle-série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-40
montage en série-parallèle (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-42
montage en série (d'un élément ou d'une batterie), m		482-03-41
service		
durée de vie en service, f		482-03-46
masse en service, f		482-03-38
sodium		
batterie au sodium-chlorure de nickel, f		482-05-08
solide		
élément à électrolyte solide, m		482-01-09
sortie		
câble de sortie, m		482-02-36
soupape		
batterie étanche à soupapes, f		482-05-15
soupape, f		482-02-12
spécifique		
caractéristique spécifique (d'un élément ou d'une batterie), f		482-03-34
stockage		
durée de stockage, f		482-03-47
surcharge		
surcharge, f		482-05-44
surface		
surface active d'une électrode, f		482-02-26
surfacique		
capacité surfacique, f		482-03-20
tampon		
batterie tampon, f		482-01-16
tasseaux		
tasseaux, m, pl		482-05-18
température		
coefficient de température (de la capacité), m		482-03-18
coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m		482-03-33

tension		
charge à tension constante, f	482-05-49	
charge à tension constante modifiée, f	482-05-50	
coefficient de température de la tension en circuit ouvert, m	482-03-33	
élément de référence de tension, m	482-01-17	
tension d'arrêt, f	482-03-30	
tension en circuit ouvert (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-32	
tension de décharge (d'un élément ou d'une batterie), f	482-03-28	
tension de fin de charge, f	482-05-55	
tension finale, f	482-03-30	
tension initiale en circuit fermé, f	482-03-29	
tension nominale, f	482-03-31	
thermique		
emballement thermique, m	482-05-54	
thionyle		
pile au dichlorure de thionyle et lithium, f	482-04-13	
transfert		
polarisation de transfert de masse, f	482-03-08	
polarisation de transfert de charge, f	482-03-05	
tubulaire		
plaque tubulaire, f	482-02-07	
valeur		
valeur de dénomination, f	482-03-43	
valeur nominale, f	482-03-43	
vide		
batterie déchargée vide, f	482-05-31	
vidée		
batterie chargée vidée, f	482-05-29	
volumique		
capacité volumique, f	482-03-17	
énergie volumique (d'une batterie), f	482-03-22	
VRLA		
VRLA (abreviation)	482-05-15	
Weston		
pile étalon Weston, f	482-01-18	
zinc		
accumulateur argent-zinc, m	482-05-06	
batterie nickel-zinc, f	482-05-04	
batterie à l'oxyde de nickel-zinc, f	482-05-04	
pile air-zinc à électrolyte neutre, f	482-04-05	
pile alcaline air-zinc, f	482-04-02	
pile alcaline au bioxyde de manganèse zinc, f	482-04-03	
pile au chlorure de zinc, f	482-04-06	
pile à oxyde d'argent et zinc, f	482-04-04	

УДК 621.355:006.354

ОКС 01.040.29
29.920.10
29.220.20

E00

Ключевые слова: первичные элементы, вторичные аккумуляторы, батареи, электроды, бак, корпус, электролит, никель, кадмий, элемент, батарея аккумуляторов, батарея элементов

Редактор *М. В. Глушкова*
Технический редактор *В. Н. Прусакова*
Корректор *Л. Я. Митрофанова*
Компьютерная верстка *В. Н. Романовой*

Сдано в набор 11.12.2012. Подписано в печать 20.02.2013. Формат 60×84 $\frac{1}{8}$. Бумага офсетная. Гарнитура Ариал.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,58. Уч.-изд. л. 4,90. Тираж 93 экз. Зак. 1970.

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru

Набрано и отпечатано в Калужской типографии стандартов, 248021 Калуга, ул. Московская, 256.